

**16.30 – 18.00**

*Panel di confronto:* Prospettive della lingua e della cultura italiana nei Paesi dell'Europa sud-orientale: come operare e come migliorare?  
Condurrà il dibattito *Carmen Lasorella*, Direttore Generale San Marino RTV

*Sono stati invitati a partecipare:*

*Padre Federico Lombardi*, Direttore Radio Vaticana, *Piero Badaloni*, Direttore RAI International, *Alessandra Paradisi*, Segretaria generale COPEAM, *Alessandro Masi*, Segretario generale Dante Alighieri, *Nicoletta Maraschio*, Presidente Accademia della Crusca, *Piero Bassetti*, Presidente Globus&locus, *Remzi Lani*, direttore dell'Istituto Albanese dei Media, *Vesna Deželjin*, Università di Zagabria, *Aleksandra Saržoska*, Università di Skopje, *Sergej Roic*, scrittore, International P.E.N.Lugano.

**18.00 – 18.30** Conclusioni:

*Remigio Ratti*, Presidente Comunità Radiotelevisiva Italofofon; *Carlo Rognoni*, Consigliere di Amministrazione RAI; *Petrit Beci*, Direttore Generale RTSH

**19.00** Cocktail offerto dall'Ambasciata d'Italia in Albania e dalla Ambasciata della Svizzera in Albania

## **Sabato 18 ottobre**

**09.00** Visita guidata alla città di Tirana, a cura dell'Agenzia Nazionale per il Turismo (Agjencia Kombëtare e Turizmit)

**10.00** Consegna dei libri al Dipartimento di Italianistica dell'Università Statale di Tirana;

**11.00** Consegna dei libri e del materiale audiovisivo offerto dalla RAI all'IIC di Tirana

**12.00** Consegna dei libri alla Scuola Media Superiore di Lingue Straniere "Asim Vokshi" di Tirana

---

**Con la collaborazione di:** *Ambasciata d'Italia a Tirana, Ambasciata della Svizzera a Tirana, Istituto Italiano di Cultura – Tirana, Pro Helvetia, RAI ERI, RAI Trade, RAI Internazionale, Universiteti i Tiranës – Fakulteti i Gjuhëve të Huaja – Dega e Gjuhës dhe Kulturës Italiane, Agjencia Kombëtare e Turizmit, News Italia Press*

Segreteria Organizzativa:  
Giuseppe Cesetti – San Marino RTV  
Caterina Zuccaro – RAI Internazionale  
Tel. +39 06 33171834  
[c.zuccaro@rai.it](mailto:c.zuccaro@rai.it)



## **Italicità e media nei Paesi dell'Europa Sud - Orientale**

Convegno di studi promosso dalla Comunità Radiotelevisiva Italofofon ospite della Radiotelevisione Albanese RTSH

**Tirana**

Palazzo dei Congressi  
16 -18 ottobre 2008

## **Italiciteti e mediat në Vendet e Evropës Jug-Lindore**

Konferencë studimesh e organizuar nga Bashkësia Radiotelevizive Italishtfolëse mysafire e Radiotelevizionit Shqiptar

**Tiranë**

Pallati i Kongreseve  
16-18 tetor 2008



## Giovedì 16 ottobre

Allestimento della Mostra di libri realizzata con il sostegno del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali - Centro per il libro e la lettura

**11.00 - 16.00** accreditalmento ospiti e partecipanti

### PRIMA SESSIONE

- 16.00 - 16.30:** Apertura dei lavori
- Petrit Beci* Direttore Generale RTSH
- Remigio Ratti* Presidente Comunità Italoфона
- Pier Luigi Malesani* Direttore Relazioni Istituzionali ed Internazionali RAI
- 16.30 - 18.00:**
- Loredana Cornero* Segretaria Generale Comunità Italoфона introduce:
- Emanuele Banfi* Università di Milano Bicocca  
L'influsso dello spazio linguistico italiano sull'area balcanica
- Elvira Dones* scrittrice e documentarista albanese  
L'italiano nella letteratura balcanica: incontro, racconto e confronto.
- 18.00 - 18.30** Dibattito
- 19.00 - 20.00** Teatro dell'Opera  
Concerto del Maestro Bruno Canino offerto dall'Istituto Italiano di Cultura
- 20.30 - 22.00** Cena di inaugurazione offerta dalla RTSH con interventi di personalità politiche albanesi, responsabile culturale Premio Grinzane e ambasciatori d'Italia e di Svizzera.

## Venerdì 17 ottobre

### SECONDA SESSIONE

- 9.30 - 11.00** Radio e Tv: esperienze a confronto  
La radiotelevisione albanese e l'italiano, (*Edlira Roqi, RTSH*)  
Piccole radio crescono (*Luigi Cobisi, Italtadio*)  
Un incontro tra mare e monti: Alpe Adria (*Guenther Ziesel, ORF Steiemark*)  
La Radio Vaticana e l'Europa Sud-Orientale (*Kludia Bumçi, RV*)
- 11.00 - 11.30** pausa caffè
- 11.30 - 13.00** Radio e TV: esperienze a confronto  
L'esperienza dell'Osservatorio sui Balcani (*Luisa Chiodi, OB*)  
Levante: un ponte sull'Adriatico (*Giancarlo Spadoni, RAI Bari*)  
Le radio croate (*Agnese Superina, Radio Fiume*)  
L'esperienza televisiva transfrontaliera (*Roberto Collini, RAI Trieste*)  
Giovani e interculturalità (*Lara Drčić, Donatella Pohar, RTV Koper-Capodistria*)
- 13.00 - 14.30** Pranzo
- ### TERZA SESSIONE
- 14.30 - 16.00** Vecchi e nuovi media a confronto: differenze e potenzialità  
Italicità e nuovi media (*Augusto Milana, RAI Internazionale*)  
Mediterraneo e Balcani: l'esperienza di SAT2000 (*Marco Guglielmi, SAT2000*)  
Comunità linguistiche e cooperazione internazionale (*Giacomo Mazzone, EBU*)  
La percezione dei media italiani nei Balcani ieri ed oggi: aspettative, realtà, prospettive (*Roland Sejko, Istituto Luce*)
- 16.00 - 16.30** Pausa caffè